

**Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/M 1 Lingue, Letterature e Culture Germaniche – settore scientifico disciplinare L-LIN/13 Letteratura tedesca presso il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere dell'Università degli Studi di Verona – Avviso di bando pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 51 del 7 luglio 2015.**

## RELAZIONE FINALE

La Commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di ricercatore universitario, nominata con D.R. n. 1316/2015 prot. n. 55093 prot. del 31.08.2015, si riunisce il giorno 2 ottobre 2015 alle ore 11.30 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Verona, ed è così composta:

Prof. Riccardo Morello, Università degli Studi di Torino, presidente  
Prof.ssa Giovanna Pinna, Università degli Studi del Molise, componente  
Prof. Peter Erwin Kofler, Università degli Studi di Verona, segretario.

I commissari procedono alla stesura della relazione finale.

La Commissione, sempre presente al completo, si è riunita il giorno 10 settembre 2015 alle ore 10.00 in riunione telematica e nei giorni 1 ottobre 2015 alle ore 15.00 e 2 ottobre 2015 alle ore 8.30 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Verona.

Nella prima riunione la Commissione ha provveduto ad eleggere Presidente e Segretario attribuendo tali funzioni rispettivamente al Prof. Riccardo Morello e al Prof. Peter Erwin Kofler, ha preso atto che il termine di conclusione del procedimento è stato fissato per il giorno 29.02.2016 e ha provveduto a definire i criteri per la valutazione delle pubblicazioni come risulta dal verbale n. 1 che viene allegato al presente verbale e ne costituisce parte integrante (Allegato 1).

Successivamente ciascun commissario ha dichiarato la non sussistenza di situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 del c.p.c e dell'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati e gli altri membri della Commissione. Dichiarano, inoltre, di non essere stati relatori ovvero di non aver ricoperto un qualsiasi ruolo formalmente riconosciuto relativo alle tesi di laurea o di dottorato dei candidati e di non essere coautori con i candidati stessi.

Nella seconda riunione che si è tenuta il 1 ottobre 2015, alle ore 15.00, la Commissione ha preso atto della rinuncia del candidato Castrovinci Antonino Settimo. Successivamente la commissione ha preso visione della documentazione concorsuale fornita dall'Amministrazione.

Dopo aver verificato la corrispondenza delle pubblicazioni scientifiche con l'elenco delle stesse, la Commissione ha preso in esame le pubblicazioni prodotte da ogni candidato, e/o altri coautori, al fine di valutare l'apporto di ciascun candidato, provvedendo quindi alla valutazione preliminare, con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato (Allegato 2).

La Commissione, terminata la fase di valutazione preliminare, ha individuato i candidati comparativamente più meritevoli da ammettere al colloquio durante il quale saranno discussi i titoli e la produzione scientifica e sarà dimostrata l'adeguata conoscenza della lingua tedesca.

1	Buglioni	Chiara Maria	13.09.1987	Milano
---	----------	--------------	------------	--------

2	Conterno	Chiara	19.08.1981	Cologna Veneta (VR)
3	Pelloni	Gabriella	27.09.1975	Valdagno (VI)
4	Vangi	Michele Fabio	08.06.1975	Alghero (SS)
5	Vecchiato	Daniele	04.06.1984	Mirano (VE)

Il giorno 2 ottobre 2015 dalle ore 09.00 alle ore 11.00 si è svolta la discussione dei titoli, della produzione scientifica e l'accertamento della conoscenza della lingua tedesca.

Alla discussione erano presenti i seguenti candidati:

- 1) Buglioni Chiara Maria
- 2) Conterno Chiara
- 3) Pelloni Gabriella
- 4) Vangi Michele Fabio

Al termine della discussione, la Commissione ha proceduto all'attribuzione di un punteggio a ciascun titolo e a ciascuna delle pubblicazioni scientifiche presentate dai candidati, nonché alla valutazione della conoscenza della lingua tedesca in base ai criteri stabiliti nella seduta preliminare del 10 settembre 2015. Tali punteggi e valutazioni vengono allegati al presente verbale e ne costituiscono parte integrante (Allegato 3).

Sulla base dei punteggi totali conseguiti, la Commissione ha individuato nella Dott.ssa Gabriella Pelloni la candidata comparativamente più meritevole con la seguente motivazione:

La produzione scientifica della candidata, originale e innovativa, si distingue per rigore scientifico e capacità argomentativa. La produzione scientifica dimostra ottima padronanza degli strumenti metodologici, con particolare attenzione alla ricerca interdisciplinare tra letteratura, filosofia e psicologia. La candidata, la cui produzione scientifica è complessivamente molto ampia, intensa e continua negli anni, ha svolto una valida e continua attività didattica e possiede una notevole esperienza di ricerca internazionale. Successivamente la commissione redige la seguente graduatoria di idonei valida un anno:

N.	Cognome e Nome	Punteggio Titoli	Punteggio Pubblicazioni	Valutazione Lingua Straniera	Totale
1	Pelloni Gabriella	49	45	ottimo	94
2	Conterno Chiara	32	41	ottimo	73
3	Vangi Michele Fabio	3	33	ottimo	36
4	Buglioni Chiara Maria	5	20	ottimo	25

La Commissione dichiara conclusi i lavori, raccoglie tutti gli atti concorsuali in un plico che viene chiuso e sigillato con l'apposizione delle firme di tutti i commissari sui lembi di chiusura.

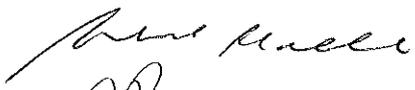
Il plico contenente i verbali delle singole riunioni e la relazione finale con i giudizi individuali e collegiali viene consegnato al Responsabile della procedura dell'Università di Verona.

La relazione finale e tutti i giudizi espressi dalla commissione saranno resi pubblici nel sito web dell'Università degli Studi Verona al seguente indirizzo:

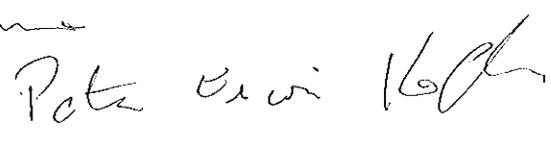
<http://www.univr.it/main?ent=concorsoao1&anno=2015&dest=2&sDest=5&session=76&lang=it>

La Commissione termina i lavori alle ore 13.00

LA COMMISSIONE:

Prof. Riccardo Morello, presidente 

Prof.ssa Giovanna Pinna, componente 

Prof. Peter Erwin Kofler, componente segretario 

Procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore con contratto a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della L. 240/2010 per il settore concorsuale 10/M 1 Lingue, Letterature e Culture Germaniche - settore scientifico disciplinare L-LIN/13 Letteratura tedesca presso il Dipartimento di Lingue e Letterature straniero dell'Università degli Studi di Verona - Avviso di bando pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 51 del 7 luglio 2015.

#### VERBALE N. 1

(Riunione preliminare e individuazione dei criteri)

La Commissione di valutazione della procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di ricercatore universitario, nominata con D.R. n. 1316/2015 prot. n. 55093 prot. del 31.08.2015, si riunisce in modalità telematica il giorno 10 settembre alle ore 10.00, ed è così composta:

Prof. Riccardo Morello, Università degli Studi di Torino  
Prof. Peter Erwin Kofler, Università degli Studi di Verona  
Prof.ssa Giovanna Pinna, Università degli Studi del Molise.

La suddetta Commissione procede alla nomina del Presidente nella persona del prof. Riccardo Morello e a quella del Segretario nella persona del prof. Peter Kofler.

I commissari, presa visione dell'elenco nominativo (allegato n. 1 al presente verbale) dei candidati della suddetta procedura dichiarano, con la sottoscrizione del presente verbale, che non esistono rapporti di parentela o affinità fino al IV grado incluso tra loro stessi e con i candidati e che non sussistono le cause di astensione di cui agli artt. 51 e 52 del Codice di procedura civile. Dichiarano, inoltre, di non essere stati relatori ovvero di non aver ricoperto un qualsiasi ruolo formalmente riconosciuto relativo alle tesi di laurea o di dottorato dei candidati e di non essere coautori con i candidati stessi.

La Commissione, inoltre, presa visione del D.R. n. 994/2015, prot.n. 41150 del 29.06.2015 il cui avviso è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale IV Serie Speciale n. 51 del 7 luglio 2015, con il quale è stata indetta la presente selezione per ricercatore universitario a tempo determinato, prende atto che i riferimenti normativi in base ai quali si svolgerà la procedura si identificano essenzialmente nella Legge n. 240/2010, recante "Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario", nel DM 243/2011 e nel Testo novellato del "Regolamento per la disciplina dei ricercatori a tempo determinato ai sensi dell'art. 24 della L. 240/2010" dell'Università degli Studi di Verona, emanato con D.R. n. 190/2015 del 2/02/2015.

Si prende atto, inoltre, che non sono pervenute rinunce da parte dei candidati.

Il termine per la conclusione dei lavori è fissato in 6 mesi (sei) dalla data del decreto rettorale di nomina della Commissione e precisamente il 29.02.2016.

La Commissione effettuerà la valutazione preliminare dei candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato, al fine di selezionare i candidati comparativamente più meritevoli, in misura compresa tra il 10 e il 20 per cento del numero degli stessi, che verranno ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica. Tale discussione potrà assumere anche la forma di un seminario aperto al pubblico. Tutti i candidati sono ammessi alla discussione qualora il loro numero sia pari o inferiore

*Alle scuse Epinna*  
*Peter / ER*

La Commissione, ritenendo che nel settore concorsuale relativo alla procedura in oggetto non esistano indici statistici affidabili o affermati (numero delle citazioni, numero medio di citazioni per pubblicazione, impact factor totale e medio, indice di Hirsch o simili, etc.), decide di non ricorrere all'utilizzo dei predetti indici.

In caso di superamento del limite massimo di pubblicazioni, la Commissione Giudicatrice valuterà le stesse secondo l'ordine indicato nell'elenco, fino al raggiungimento del limite stabilito.

Dopo la valutazione preliminare dei candidati seguirà una discussione pubblica, ai sensi dell'art. 24 comma 2 lett. c) della Legge 240/2010, durante la quale i candidati comparativamente più meritevoli discuteranno e illustreranno davanti alla Commissione giudicatrice stessa i titoli o le pubblicazioni presentati. Verrà inoltre accertata l'adeguata conoscenza della lingua straniera.

La discussione pubblica dei titoli o della produzione scientifica avverrà secondo la seguente modalità: COI, LOQUIO.

L'accertamento del livello di conoscenza della lingua straniera avverrà mediante: COLLOQUIO IN LINGUA TEDESCA.

A seguito della discussione, la Commissione attribuirà un punteggio ai singoli titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati, sulla base dei criteri come di seguito stabiliti:

Il punteggio massimo da attribuire ai titoli: 50;

- dottorato di ricerca o equipollenti, ovvero per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'estero - fino a 3 punti.
- eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero - fino a 15 punti; 2 per ogni contratto nel SSD Letteratura tedesca, 1 per ogni contratto di Lingua tedesca.
- documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati Istituti italiani o stranieri - fino a 15 punti; 2 punti per assegno annuale, 1 per borse che raggiungano complessivamente 6 mesi.
- organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi - fino a 5 punti; 1 punto per partecipazione, 2 punti per organizzazione PRIN, FIRB e simili, 1 punto per comitato scientifico convegno.
- relatore a congressi o convegni nazionali e internazionali - fino a 9 punti; 1 punto per 3 convegni.
- premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca - fino a 3 punti;

Punteggio per le pubblicazioni:

- Il punteggio verrà assegnato alle pubblicazioni secondo i seguenti criteri:

Per ogni monografia scientifica / edizione critica: fino a 10 punti.

Per ogni edizione non critica di testi e manuali, con introduzione e note: fino a 3 punti.

*Per informazioni: Roberto G. C.*



**ALLEGATO N. 1 AL VERBALE 2**

(valutazione preliminare di tutti i candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica)

169  
10/5  
10/5

Candidato Dott. CHIARA MARIA BUGLIONI

**Valutazione titoli e curriculum vitae**

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
1. Dottorato di ricerca o equipollenti	Dottorato in Lingue, Letterature e Culture straniere, in co-tutela tra Milano e Monaco (2014) Il Dottorato è congruente con il settore scientifico.
2. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	L'attività didattica è sporadica e riguarda solo un laboratorio di lingua tedesca (20 ore) Università di Milano
3. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	Non presenta titoli valutabili
4. documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze	Non pertinente
5. realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;	Non pertinente
6. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Non presenta titoli valutabili
7. titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista	Non pertinente
8. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Relatore di 4 convegni/giornate di studio
9. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non presenta premi
10. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.	Non pertinente

**Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:**

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	1. Accurato e ben documentato il saggio sulla poetica di M.L. Fleisser 2. Informato e ben documentato saggio sul teatro di M.L. Fleisser, sebbene stilisticamente non convincente 3. Apprezzabile il saggio sul teatro di Bernhard, anche se prevalentemente compilativo 4. Interessante e informato il saggio su Vicki Baum 5. Saggio stimolante e teoricamente fondato sulla ricerca interdisciplinare nell'ambito degli studi teatrali 6. Recensione del libro di Fühmann su E.T.A. Hoffmann (non

	rientra nella tipologia delle pubblicazioni valutabili) 7. Discreto l'articolo sul teatro di Weimar 8. Tesi di Dottorato non pubblicata: La tesi analizza il contributo di A. Kutscher allo sviluppo della teatrologia moderna; si tratta di un lavoro molto ben documentato e teoricamente fondato che si basa su ricerche in archivio. La candidata presenta solo 6 articoli; la produzione scientifica, anche se continua negli anni a partire dal 2012, è ancora esigua.
b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando;	1. congruente con il settore concorsuale e scientifico 2. congruente con il settore concorsuale e scientifico 3. congruente con il settore concorsuale e scientifico 4. congruente con il settore concorsuale e scientifico 5. congruente con il settore concorsuale e scientifico 6. congruente con il settore concorsuale e scientifico 7. Tesi di Dottorato congruente con il settore concorsuale e scientifico
c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	1. buona collocazione e diffusione nazionale (cat. A) 2. collocazione internazionale discreta e buona diffusione 3. collocazione e diffusione nazionale 4. collocazione e diffusione nazionale 5. collocazione internazionale discreta e buona diffusione 6. collocazione internazionale e diffusione discreta 7. tesi di Dottorato: non pubblicata
d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	Non presenta pubblicazioni in collaborazione

V. S. G. M.

**Giudizio analitico complessivo:**

Giovane studiosa che ha conseguito il dottorato nel 2014 e che presenta, oltre alla tesi di dottorato non pubblicata, 6 pubblicazioni valutabili, in particolare lavori sulla letteratura della repubblica di Weimar e sulla teatrologia moderna.

Candidata Dott.ssa CHIARA CONTERNO

**Valutazione titoli e curriculum vitae**

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
1. Dottorato di ricerca o equipollenti	Dottorato in scienze linguistiche, filologiche e letterarie (PD in co-tutela Monaco, 2010) Il Dottorato è congruente con il settore scientifico.
2. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	Contratti: 1. Letteratura tedesca II e III, PD, a.a. 2012-2013 2. Lingua tedesca A 2, Fondazione Università Mantova, a.a. 2014-2015 3. Lingua tedesca (Sintassi), Fondazione Università

C. P. M.

	<p>Mantova, a.a. 2014-2015</p> <p>Due Seminari (Proseminar) presso l'Università di Monaco (a.a. 2012-2013, 1. e 2. Semestre)</p> <p>L'attività didattica è continuativa a partire dal 2012, riguarda l'ambito della Letteratura e della Lingua tedesca, contratti in Università italiane e all'estero.</p>
3. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	<p>Assegni di ricerca:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>dal 01.06.2010 al 31.05.2011 (annuale)</li> <li>01.07.2011 al 30.06. 2012 (annuale)</li> <li>01.07.2012 al 30.06.2013 Borsa di studio annuale della Thyssen Stiftung</li> <li>dal 14.09.2014 al 07.12. 2014 e dal 01.07.2013 al 06.04.2014 (assegno annuale)</li> </ol> <p>Borse di studio e Cooperint per Monaco (Istituto IKGS) e Würzburg per complessivamente 17 mesi.</p> <p>L'attività di formazione è significativa ed è continua a partire dal 2010.</p>
4. documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze	Non pertinente
5. realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;	Non pertinente
6. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	<p>- Partecipazione a:</p> <p>PRIN 2008 "Il futuro come intreccio"</p> <p>Progetto di Ateneo "Malattia e luoghi di cura" (VR)</p> <p>- Membro del comitato scientifico e organizzativo di convegni internazionali (2) e nazionali (3)</p> <p>L'attività nell'ambito dell'organizzazione di convegni e partecipazione a gruppi di ricerca è significativa.</p>
7. titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista	Non pertinente
8. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Relatore a numerosi convegni nazionali e internazionali (17)
9. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non presenta premi
10. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.	Non pertinente

**Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:**

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Solida; rilevante, ben articolata e documentata la monografia dedicata ai "Psalm-Gedichte" che evidenzia, per la prima volta in maniera sistematica ed esauriente, una tradizione specifica della poesia di lingua tedesca.</li> <li>Ben documentata e strutturata la monografia su Nelly Sachs (tesi di Dottorato della candidata) che si basa in parte su materiale inedito.</li> <li>Sensibile e ben articolato il saggio sul rapporto tra parola e arti</li> </ol>

	<p>visive nella lirica di Nelly Sachs.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Apprezzabile il contributo sulla ricezione di Bachmann nella letteratura italiana che presenta elementi innovativi.</li> <li>5. Apprezzabile il contributo su "Homo Faber".</li> <li>6. Di qualità molto buona, innovativo e originale, il contributo sugli "Epitaffi" che fa parte di una volume a cura e con traduzioni della candidata.</li> <li>7. Ben articolato e accurato l'articolo che esamina le fonti a cui attinge la poesia di Nelly Sachs.</li> <li>8. Propone una lettura innovativa il saggio dedicato agli Epitaffi della lirica sachiana che dimostra la particolare sensibilità della candidata per l'analisi formale e strutturale del genere lirico.</li> <li>9. Ben argomentato e informato il saggio su Rabinowich che affronta questioni rilevanti legate all'identità transculturale.</li> <li>10. Sensibile e ben articolato il saggio sul linguaggio del dolore in N. Sachs.</li> <li>11. Interessante e informato l'articolo che presenta l'opera di Teissl, una delle voci emergenti della poesia austriaca.</li> <li>12. Rilevante e ben documentato il saggio sul ruolo di Schiller nell'opera di Franzos che conferma il particolare interesse della candidata per la cultura ebraica.</li> </ol>
<p>b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando;</p>	<p>Tutte le 12 pubblicazioni sono congruenti con il settore concorsuale e scientifico.</p>
<p>c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. collocazione molto buona e diffusione internazionale</li> <li>2. edizione Unipress Padova, diffusione nazionale</li> <li>3. collocazione molto buona e diffusione internazionale</li> <li>4. collocazione molto buona (cat. A) e diffusione nazionale</li> <li>5. collocazione e diffusione limitata</li> <li>6. buona collocazione e diffusione nazionale</li> <li>7. collocazione molto buona e diffusione internazionale</li> <li>8. collocazione buona e diffusione internazionale</li> <li>9. collocazione e diffusione nazionale</li> <li>10. collocazione discreta e diffusione internazionale</li> <li>11. buona collocazione distribuzione nazionale</li> <li>12. edizione Unipress Padova, diffusione nazionale.</li> </ol>
<p>d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;</p>	<p>Non presenta pubblicazioni in collaborazione</p>

*[Handwritten signature]*

**Giudizio analitico complessivo:**

Di buona qualità la produzione scientifica, in particolare la monografia dedicata ai "Psalm-Gedichte" (1) e i saggi dedicati a Nelly Sachs che dimostrano la sensibilità della candidata per l'analisi del genere lirico, innovativi e originali in particolare quelli sugli epitaffi. Un filone di ricerca rilevante riguarda la cultura ebraica. La candidata presenta 6 lavori in lingua tedesca e 6 in lingua italiana. La collocazione editoriale di alcune pubblicazioni (1,3,4,7) è molto buona, con diffusione internazionale (1,3,7,8, 10). La produzione scientifica è complessivamente molto ampia, intensa e continua negli anni; cita nel curriculum 2 monografie, 4 curatele, di cui 3 in collaborazione e 32 articoli.

Candidata Dott.ssa GABRIELLA PELLONI

**Valutazione titoli e curriculum vitae**

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
1.Dottorato di ricerca o equipollenti	Dottorato in Scienze Linguistiche, Filologiche e Letterarie (PD, 2005) Il Dottorato è congruente con il settore scientifico.
2. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	1.Docente a contratto presso Università di Potsdam (a.a. 2006/2007) Docente a contratto presso Università italiane: 2.Letteratura tedesca 2 (Facoltà di Lettere Padova, a.a. 2007/2008) 3.Letteratura tedesca 2 (Facoltà di Lettere Padova, a.a. 2009/2010) 4.Letteratura tedesca 1 (Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, a.a. 2010/2011) 5.Letteratura tedesca 2 (Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, a.a. 2010/2011) 6.Letteratura tedesca 1 (Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, Padova, a.a. 2011/2012) 7.Letteratura tedesca 1 (Dipartimento di Lingue e Letterature straniere, Verona, a.a.2013/2014) 8.Letteratura tedesca 1 (Dipartimento di Lingue e Letterature straniere, Verona, a.a.2014/2015) 9.Letteratura tedesca 2 LM (Dipartimento di Lingue e Letterature straniere, Verona, a.a.2014/2015) L'attività didattica è molto significativa e continua negli anni, includendo esperienze all'estero.
3.documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	Assegni di ricerca: - 2 assegni biennali presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Anglo-Germaniche e Slave dell'Università di PD (dal 1.5.2006 al 31.3.2010), durata: 4 anni. - Assegno annuale presso il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere (VR) (dal 1.2.2011 al 31.1.2012) - Assegno annuale presso il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere (Verona) (dal 1.6.2012 al 31.5.2013) - Assegno biennale senior presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari (Padova) (dal 1.6.2013 al 31.5.2015): 2 anni Borse di ricerca: - Borsa DAAD per Bochum (1.12.2003-31.1.2004: due mesi) - Borsa DAAD per Potsdam (1.10.2006-31.7.2007: 10 mesi) - Borsa DAAD per Potsdam (Moses Mendelson Zentrum) (1.10.2010-31.12.2010: 3 mesi) -COOPERINT per FU Berlino (1.4.2013-31.5.2013: due

*Gabriella Pelloni*  
1/2

1/10/2014

	<p>mesi)</p> <p>- Borsa di ricerca Deutsche Schillergesellschaft per Marbach (1.11.2014-31.11.2014: un mese)</p> <p>L'attività di formazione è molto intensa e continua negli anni, includendo esperienze significative all'estero.</p>
4. documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze	Non pertinente
5. realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;	Non pertinente
6. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	<p>Partecipazione a:</p> <p>PRIN 2006 "Storia e narrazione"</p> <p>PRIN 2008 "Il futuro come intreccio"</p> <p>Progetto di ricerca di Ateneo "Malattia e luoghi di cura nella tradizione letteraria" (Verona 2010/2011)</p> <p>Deutsch-Italienischer Workshop DAAD "Ecce Subjectum", Università di Pisa con FU di Berlino, 2013)</p> <p>Membro del comitato scientifico e organizzativo di 6 convegni (3 convegni internazionali).</p> <p>L'attività nell'ambito dell'organizzazione di gruppi di ricerca e partecipazione agli stessi è molto significativa.</p>
7. titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista	Non pertinente
8. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Relatore di numerosi convegni nazionali e internazionali, in tutto 25 convegni.
9. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Abilitazione scientifica nazionale per l'accesso al ruolo di professore universitario di II fascia per il settore 10/M1
10. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.	Non pertinente

**Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:**

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. <u>originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione</u>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Di ottima qualità, innovativa e originale, la monografia "Genealogia della cultura" che dimostra sicurezza metodologica e acutezza critica.</li> <li>2. Solida e ben documentata la monografia sul concetto di degenerazione nella critica culturale del fin de siècle (tesi di Dottorato).</li> <li>3. Innovativo e originale il saggio sul "tipo Zarathustra" che affronta, con grande padronanza, anche di linguaggio, un tema complesso.</li> <li>4. Dimostra acutezza critica e rigore metodologico il saggio sul concetto di "immaginazione dinamica" (Bachelard) in Nietzsche.</li> <li>5. Ben argomentato, intelligente e convincente il saggio sulla ricezione dell'opera di Bachmann in Borgna.</li> <li>6. Rigoroso e ben articolato il saggio su Schiller in Kommerell.</li> <li>7. Dimostra acutezza critica e capacità argomentativa il saggio su Joseph Roth cronista della vita viennese.</li> </ol>

	8. Si distingue per rigore metodologico e capacità critica il saggio sul problema dell'identità ebraica in Schnitzler. 9. Rilevante, innovativo e accurato il saggio sulle origini del sionismo politico che tratta il caso paradigmatico di Max Nordau. 10. Dimostra acutezza critica e capacità argomentativa il saggio dedicato ai romanzi di Joseph Roth. 11. Rilevante il saggio sulla retorica della degenerazione nella letteratura antisemita che presenta risultati convincenti. 12. Molto ben argomentato e documentato il lavoro sulla ricezione di Heine in Italia.
b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando;	Tutte le 12 pubblicazioni sono pienamente coerenti con il settore concorsuale e scientifico.
c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	1. collocazione molto buona , buona diffusione nazionale 2. editore dell'Università di Padova, diffusione nazionale 3. ottima collocazione editoriale e diffusione internazionale 4. buona collocazione e diffusione nazionale 5. buona collocazione (cat. A) e diffusione nazionale 6. edizione dell'Università di Padova, diffusione nazionale 7. collocazione molto buona e diffusione internazionale 8. collocazione e diffusione internazionale molto buona 9. buona collocazione e diffusione nazionale (PRIN) 10. buona collocazione e diffusione nazionale (PRIN) 11. collocazione molto buona e diffusione internazionale 12. ottima collocazione e diffusione internazionale
d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	Non presenta lavori in collaborazione.

*Handwritten signature/initials*

**Giudizio analitico complessivo:**

La produzione scientifica della candidata, originale e innovativa, si distingue per rigore scientifico e capacità argomentativa. La produzione scientifica dimostra ottima padronanza degli strumenti metodologici, con particolare attenzione alla ricerca interdisciplinare tra letteratura, filosofia e psicologia. La candidata presenta 6 pubblicazioni in lingua tedesca e 6 in lingua italiana. La collocazione editoriale delle pubblicazioni in lingua tedesca è molto buona. Le 12 pubblicazioni presentate sono pienamente coerenti con il settore disciplinare. I filoni di ricerca principali riguardano la letteratura tedesca e austriaca tra la fine dell'Ottocento e il primo Novecento, la storia della cultura e della critica, l'ebraismo e il tema dell'antisemitismo.

La produzione scientifica è complessivamente molto ampia, intensa e continua negli anni; cita nel curriculum 2 monografie, 3 curatele (in collaborazione), 27 saggi, 5 traduzioni.

La candidata presenta 2 lettere di referenza: Il prof. Merio Scattola, Prof. Straordinario dell'Università di Padova, mette in rilievo la qualità eccellente della ricerca e la maturità scientifica raggiunta, ed esprime particolare apprezzamento per l'attività didattica .

Il prof. Claus Zittel, direttore del centro di ricerca per "Text Studies" di Stoccarda, mette in rilievo l'eccellenza della produzione scientifica riconosciuta a livello internazionale.

Candidato Dott. MICHELE FABIO VANGI

168 EBM

**Valutazione titoli e curriculum vitae**

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
1. Dottorato di ricerca o equipollenti	Dottorato in Letterature moderne comparate (Münster, 2005) Il Dottorato è congruente con il settore scientifico.
2. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	Non è possibile valutare il curriculum perché non è presente.
3. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	Non valutabile
4. documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze	Non pertinente
5. realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;	Non pertinente
6. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Non valutabile
7. titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista	Non pertinente
8. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Non valutabile
9. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Non valutabile
10. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.	Non pertinente

**Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:**

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Monografia ampia e ben documentata, approccio intermediale (letteratura e fotografia) con elementi innovativi.</li><li>2. Rilevante e di buona qualità il volume sulla traduzione dei classici in co-curatela con altri due curatori.</li><li>3. Volume in co-curatela, taglio interdisciplinare con elementi innovativi.</li><li>4. Informato e ben scritto l'articolo su Brinkmann.</li><li>5. Discreto il saggio su Schallueck e Bender.</li><li>6. Presenta elementi innovativi di carattere intermediale l'articolo su Wenders.</li><li>7. Offre alcuni spunti teorici interessanti l'articolo sulla ricezione del testo letterario.</li><li>8. Articolo informativo sulla ricezione di Droste-Hülshoff in Italia.</li><li>9. Ben articolato, con elementi innovativi l'articolo su Grünbein e Sebald.</li><li>10. Di buona qualità l'articolo contenuto nella curatela nr. 2.</li><li>11. Ben documentato il saggio sul viaggio di Goethe con ricerche</li></ol>

W. A. ...  
 12

	in archivio. 12. Approccio molto interessante alla fotografia fra autobiografia e indagine intersemiotica.
b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando;	Tutte le 12 pubblicazioni sono congruenti con il settore concorsuale e disciplinare.
c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Collocazione discreta e distribuzione nazionale</li> <li>2. Collocazione editoriale internazionale e diffusione molto buona</li> <li>3. Collocazione editoriale molto buona</li> <li>4. Collocazione buona con distribuzione nazionale</li> <li>5. Collocazione buona internazionale e distribuzione buona</li> <li>6. Collocazione e distribuzione nazionale (rivista elettronica BG)</li> <li>7. Collocazione e distribuzione nazionale (bollettino AIG)</li> <li>8. Collocazione internazionale e diffusione molto buona</li> <li>9. Collocazione internazionale e distribuzione ottime</li> <li>10. Collocazione internazionale e distribuzione ottime</li> <li>11. Collocazione e distribuzione nazionale (AIG)</li> <li>12. Collocazione buona e distribuzione buona</li> </ol>
d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il candidato è uno di 3 curatori; secondo i criteri del Verbale I si calcola un terzo della curatela</li> <li>2. Il candidato è uno di 2 curatori, secondo i criteri del Verbale I si calcola metà della curatela</li> </ol>

**Giudizio analitico complessivo:**

Di buona qualità la produzione scientifica, ampia e ben documentata la monografia (1). Pubblica in lingua italiana e tedesca. La collocazione editoriale di alcune pubblicazioni (2, 3, 8, 9, 10) è ottima, con diffusione internazionale. I lavori sono pienamente coerenti con il settore concorsuale e scientifico. La ricerca del candidato si concentra in particolare sugli studi intermediali tra letteratura, fotografia, film e musica (Jazz), sulla letteratura tedesca dopo il '45 e sulla traduzione e ricezione della letteratura tedesca in Italia.

Candidato Dott. DANIELE VECCHIATO

**Valutazione titoli e curriculum vitae**

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
1. Dottorato di ricerca o equipollenti	Dottorato in Lingue, Culture e Società (co-tutela Ca' Foscari/Humboldt, 2014) Il Dottorato è congruente con il settore scientifico.
2. eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	Il candidato presenta solo interventi seminari non valutabili.
3. documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	Borsa DAAD (2008, 3 mesi) Borsa DAAD (2012/2013, 10 mesi) Borsa Post-doc Humboldt (aprile-settembre 2014, 6 mesi)

15/5/2011

	L'attività di formazione riguarda per lo più esperienze tuttora in corso
4. documentata attività in campo clinico relativamente ai settori concorsuali nei quali sono richieste tali specifiche competenze	Non pertinente
5. realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;	Non pertinente
6. organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca, nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi;	Co-organizzazione (con A. Carpi) del convegno PRIN "I figli dell'esilio", 2009
7. titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista	Non pertinente
8. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	Dal 2009 relatore a numerosi convegni nazionali e internazionali (12)
9. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	Premio "Ravicini" (per Tesi di Dottorato, 2015) Premio (secondo) per traduzione (Ca' Foscari, 2010)
10. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista.	Non pertinente

**Valutazione delle pubblicazioni scientifiche:**

CRITERI	DESCRIZIONE E VALUTAZIONE
a. originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di <u>ciascuna pubblicazione</u>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Monografia su Schiller (in corso di stampa) solida e rilevante, con aspetti innovativi.</li> <li>2. Edizione non critica di testo contemporaneo (Urs Widmer) con breve prefazione, curatela e parziale traduzione.</li> <li>3. Collaborazione a edizione di lettere di Weiss (non curatela) (con 2 curatori e altri 4 collaboratori).</li> <li>4. Saggio (in corso di stampa) su Schiller solido, ben documentato e argomentato.</li> <li>5. Saggio (in corso di stampa) su Schiller, solido e molto ben documentato.</li> <li>6. Saggio su Grünbein innovativo e stimolante.</li> <li>7. Informato e ben scritto l'articolo su Kleeberg.</li> <li>8. Articolo su Grünbein informato con elementi innovativi.</li> <li>9. Articolo su Benn e Grünbein ben documentato.</li> <li>10. Articolo su Mehring di buona qualità, informato e ben scritto.</li> <li>11. Informato e ben documentato l'articolo su Grünbein.</li> <li>12. Informato e ben documentato articolo su Grünbein.</li> </ol>
b. congruenza di <u>ciascuna pubblicazione</u> con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo indicato nel bando;	Tutte le 12 pubblicazioni sono pertinenti con il settore concorsuale e scientifico.
c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di <u>ciascuna pubblicazione</u> e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. collocazione internazionale e diffusione discreta</li> <li>2. buona collocazione nazionale</li> <li>3. buona collocazione internazionale</li> <li>4. collocazione internazionale molto buona</li> <li>5. buona collocazione internazionale</li> <li>6. collocazione internazionale molto buona</li> <li>7. buona collocazione internazionale</li> <li>8. collocazione nazionale</li> </ol>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>9. buona collocazione internazionale</li> <li>10. collocazione nazionale</li> <li>11. buona collocazione nazionale (cat. A)</li> <li>12. collocazione nazionale</li> </ul>
d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;	<ul style="list-style-type: none"> <li>2. Prefazione pp. 11-17, traduzione in collaborazione con Stefania Fusaroli, nota in collaborazione con Stefania Fusaroli, pp. 111-113, traduzione pp. 115-125.</li> <li>3. Collaborazione, insieme ad altri 4 collaboratori, a edizione di lettere di Weiss.</li> </ul>

*12/11/2011*

**Giudizio analitico complessivo:**

Giovane studioso serio e promettente, con diversi lavori in corso di stampa. La produzione scientifica è di qualità molto buona ed è coerente con il settore concorsuale e scientifico. Le pubblicazioni, per lo più di collocazione editoriale internazionale buona o molto buona, si concentrano in particolare sulla poetica di Schiller e sulla letteratura contemporanea, soprattutto Grünbein. Presenta nel curriculum una monografia (in corso di stampa, con dichiarazione scritta dell'editore), la collaborazione a due edizioni, 11 articoli, una voce di dizionario e alcune traduzioni.

**Allegato 3**  
Punteggio dei titoli e delle pubblicazioni

1) Candidato Dott.ssa BUGLIONI Chiara Maria

Titolo 1: Dottorato 3

Titolo 2: Attività didattica 1

Titolo 3: Formazione ricerca 0

Titolo 4: Non pertinente

Titolo 5: Non pertinente

Titolo 6: Organizzazione etc. 0

Titolo 7: Non pertinente

Titolo 8: Relatore convegni 1

Titolo 9: Premi 0

Titolo 10: Non pertinente

Punteggio totale titoli: 5

Punteggio pubblicazioni:

Pubblicazione 1: 2

Pubblicazione 2: 1

Pubblicazione 3: 2

Pubblicazione 4: 2

Pubblicazione 5: 3

Pubblicazione 6: 0

Pubblicazione 7: 2

Tesi di Dottorato: 8

Punteggio totale pubblicazioni: 20

Valutazione lingua straniera: ottimo

**PUNTEGGIO TOTALE: 25**

2) Candidata Dott.ssa CONTERNO Chiara

Titolo 1: Dottorato 3

Titolo 2: Attività didattica 8

Titolo 3: Formazione e ricerca 10

Titolo 4: Non pertinente

Titolo 5: Non pertinente

Titolo 6: Organizzazione etc. 5

Titolo 7: Non pertinente

Titolo 8: Relatore convegni 6

Titolo 9: Premi 0

Titolo 10: Non pertinente

Punteggio totale titoli: 32

Punteggio pubblicazioni

Pubblicazione 1 : 9

Pubblicazione 2 : 8

Pubblicazione 3 : 3

Pubblicazione 4 : 2

Pubblicazione 5: 2

Pubblicazione 6: 3

Pubblicazione 7: 3

*Handwritten signature*

Pubblicazione 8: 3  
Pubblicazione 9: 2  
Pubblicazione 10: 2  
Pubblicazione 11: 2  
Pubblicazione 12: 2

Punteggio totale pubblicazioni: 41

Valutazione lingua straniera: ottimo

PUNTEGGIO TOTALE: 73

3) Candidata Dott.ssa PELLONI Gabriella

Titolo 1: Dottorato 3  
Titolo 2: Attività didattica 15  
Titolo 3: Formazione ricerca 15  
Titolo 4: Non pertinente  
Titolo 5: Non pertinente  
Titolo 6: Organizzazione etc. 5  
Titolo 7: Non pertinente  
Titolo 8: Relatore convegni 8  
Titolo 9: Premi 3  
Titolo 10: Non pertinente

Punteggio totale titoli: 49

Punteggio pubblicazioni:

Pubblicazione 1: 10  
Pubblicazione 2: 8  
Pubblicazione 3: 3  
Pubblicazione 4: 3  
Pubblicazione 5: 3  
Pubblicazione 6: 2  
Pubblicazione 7: 2  
Pubblicazione 8: 3  
Pubblicazione 9: 3  
Pubblicazione 10: 2  
Pubblicazione 11: 3  
Pubblicazione 12: 3

Punteggio totale pubblicazioni: 45

Valutazione lingua straniera: ottimo

PUNTEGGIO TOTALE: 94

4) Candidato Dott. VANGI Michele Fabio

Titolo 1: Dottorato 3

Gli altri titoli non sono valutabili in assenza di curriculum

Punteggio totale titoli: 3

Punteggio pubblicazioni:

Pubblicazione 1: 9

Pubblicazione 2: 1  
Pubblicazione 3: 1  
Pubblicazione 4: 2  
Pubblicazione 5: 2  
Pubblicazione 6: 2  
Pubblicazione 7: 2  
Pubblicazione 8: 2  
Pubblicazione 9: 3  
Pubblicazione 10: 3  
Pubblicazione 11: 3  
Pubblicazione 12: 3

Punteggio totale pubblicazioni: 33

Valutazione lingua straniera: ottimo

PUNTEGGIO TOTALE: 36

*KS SP/Man*